

426  
~~448~~

Cours  
de la langue universelle pratique  
**REFORM-NEUTRAL**

par

**W. Rosenberger,**

Conseiller d'État, ex-Directeur de l'Académie internationale de la langue universelle

AVEC UNE PRÉFACE

du

**Docteur Jean Baudouin de Courtenay,**

Professeur de linguistique à l'Université de St-Petersbourg, membre actuel de l'Académie des sciences à Cracovie, membre correspondant de l'Académie des sciences à St-Petersbourg, membre honoraire de la Société finno-ougrienne à Helsingfors, etc.

---

**Prix 2 Fr. 50 cent.**

---

**RASCHER & C<sup>ie</sup>.**  
**LIBRAIRES-ÉDITEURS.**  
1912.

1288

## I. Grammaire.

Voyelles: *a e i o u y*.

Consonnes: *b c d f g h j k l m n p q r s t v x y z*.

Prononciation comme en français, excepté: *u = ou* (jurnal); *c* devant *e, i, y = ts* (censur, cigar, cypress); *h* toujours aspirée (hall, harmoni); *j = dj* (jurnal); *ch = tch* (chocolad), mais dans la combinaison *arch*, le *ch = k*; *sh = ch* (shilling); *qu* devant *a* et *o = cou* (qualitet, quotient); *ti* devant voyelle = *tsi* (nation). On prononce toutes les lettres: *au = áou* (áuto). Pas de nasales: *an = ane*, *en = ene*, *in = ine*, etc. (patron, machin). On prononce toutes les consonnes finales: *-bl, -mn* (capabl, hymn), etc. comme si elles étaient suivies d'un *e* muet; en écrivant on peut ajouter un *e* aux doubles consonnes finales.

Accent tonique toujours sur la voyelle qui précède la dernière consonne du mot: *fortun, manu, filio*. A défaut de cette voyelle on accentue la première voyelle du mot: *mai, Deo*. L'*u* qui précède la lettre *l* ne peut pas recevoir l'accent: *muscul*; il en est de même de l'*u* qui suit un *q* ou un *a*: *quo, auto*.

Les voyelles accentuées sont longues (*fras, agio, idé*), excepté quand elles sont suivies de deux ou plusieurs consonnes (*cent, tass, programm*).

Articles: *el* (le, la, les); *un* (un, une). Les articles s'emploient ou se suppriment librement. On emploie ordinairement l'article si l'adjectif précède le substantif: *el bon patr*. L'article substantifie les adjectifs, etc.: *el bon, el ver*; *el mie, el sem*. — *Alexandr el grand*. — Les prépositions *de* et *al* avec l'article *el* deviennent *del* et *al*.

Déclinaison: comme en français; la fonction des mots s'indique par leur place dans la phrase ou par des prépositions (*de, a* \*). Le complément direct suit généralement le verbe, mais il

\*) La préposition *a* peut être supprimée si le complément indirect suit immédiatement le verbe: *dona [a] mi!*



peut aussi venir au commencement de la phrase; dans ce cas le sujet se trouve entre le complément et le verbe: *El hom quel vo (sujet) av vided. El hom quel av vided vo* (complément).

Le pluriel des substantifs se forme en ajoutant *i* au singulier: *mont, monti; hom, homi, musa, musai*.

Adjectifs toujours invariables: *el bon patr, el bon matr; el bon patri. L'adjectif se place immédiatement avant soit immédiatement après le substantif; de préférence avant, à moins qu'il ne soit très long ou accompagné de compléments: un grand orquestr, el lingue universal. — Le comparatif se forme au moyen de plu et le superlatif au moyen de leplu; le «que» qui suit un comparatif se traduit par qua: bon, plu bon, leplu bon; plu bon qua pan. — Chaque adjectif peut être employé substantivement: (el) richi e (el) porri.*

Nombres. Nombres cardinaux: *Un, du, tri, quatr, cinc, sex, sept, oct, nov, dece; 11 deceun, 12 decedu... 18 deceoct, 19 decenov, 20 duent, 21 duentun, 32 trientedu, 40 quatrrent, 50 cincuent, 80 octent, 100 cent, du cent; mil, tri mil; million.* — Ordinaux: *Prim, secund, terce, quart, quint, sext, septim, octav;* les suivants ont *-im: novim, decim, cinquentunim; centim.* — Multiplicatifs: *simpl, dupl, tripl;* les suivants ont *-upl: quatrupl.* Distributifs: *a un = singul, a du.* Itératifs: *unvolte* une fois, *duvolte*... Fractions:  $\frac{1}{2}$  [un] *dimidie*, les autres comme les ordinaux:  $\frac{2}{3}$  *du terci,  $\frac{3}{4}$  tri quarti.* — Adverbiaux: *prime, secunde*...

Pronoms. Pronoms personnels: première personne: *i* je; deuxième personne: *vo* vous, *tu* (en traductions littérales — *tu*); troisième personne: *il* il, *ila* elle; *it* il (cela). Pluriel: première personne: *noi* nous; deuxième personne: *voi* vous; troisième personne: *ili* ils, *ilai* elles, *ili* ils (choses); *on* on. — On emploie les pronoms *il* et *ila* pour les personnes et *it* pour les animaux et les choses. — Si le sujet est accompagné de compléments il peut suivre le verbe; dans ce cas on emploie le pronom *it* avant le verbe: *it essar reg, quel...* Il y avait un roi, qui... Les pronoms *i, tu, il, ila, ili* et *ilai* ont des formes spéciales pour le cas oblique: *mi* me, *te* te, *lo* le, *la* la, *li* les, *lai* les (fém.). — Réfléchi troisième personne: *se* se. — *Vo ipse* vous-même; *se ipse* soi-même.

Possessifs: *mie* mon, *votr* votre, *ton* (tue), *sue* son; *nostr* notre, *lor* leur. — Réfléchis troisième personne: *sue* ou *sue propr* son.

Démonstratifs: a) adjectifs: *cel* ce, cet, cette, celui, celle, *ist* ou *cel-ci* ce-ci, *cel-là* ce-là; — *cel (ist) sem* ou *juste cel (ist) sem* le même. — b) pronom: *ce* (neutre indéterminé); *ce ci* ceci, *ce là* cela.

Interrogatifs et relatifs: *quel* quel, lequel, laquelle, *qui* (personnes) qui? *qué* (choses) que, quoi?

Indéfinis: *alcun* ou *quelcun* quelque (sens indéterminé); — *alqui* ou *quelc-hom* quelqu'un (une personne en général); *alqué* ou *quelc-cos* quelque-chose;

*nul* aucun, nul, ne pas de; — *nul-hom* ne personne; *nul-cos* ou *nil* rien;

*omni* chaque, tout (séparément); *omni-du* chacun des deux; — *omni-hom* chacun; *omni-cos* chaque chose;

*tutt* tout (collectivement); *tutti du* tous les deux; — *tutt-hom* ou *tutti* tout le monde; *tutt-cos* ou *tot* tout (entier);

*otr* autre; — *otr-hom* ou *otr* l'autre, un autre; *otr-cos* l'autre chose, une autre chose. — *(el) un* — *(el) otr* l'un-l'autre, d'où l'adverbe *unotre* l'un l'autre, les un les autres;

*cert* certain; *cert-hom* ou *cert* un certain; *cert-cos* une certaine chose;

*quelc* quelques; — *quelqui* quelques-uns; *quelc-cosi* ou *plusior-cos* différentes choses;

*plusior* plusieurs; — *plusiori* plusieurs personnes; *plusior-cos* bien de choses;

*quelcunc* quelconque; — *quicunc* qui que ce soit; *quecunc* quoi que ce soit;

*mult* beaucoup de; *poc* peu de; *un poc* un peu de.

Correlatifs: *qual* quel (quelle espèce de); *tal* tel; — *quant* combien de; *tant* tant de. D'où les adverbes: *quale* de quelle manière, comment, comme; *tale* de telle manière, tellement, si, ainsi; — *quante* en quelle quantité jusqu'à quel point; *tante* tant, en telle quantité, à tel point.

Verbes. Tous les verbes sont réguliers et se conjugent d'après un seul et même type. Il n'y a qu'une seule forme pour les différentes personnes du singulier et du pluriel; la distinction des personnes est indiquée par le sujet (pronom ou substantif). Ex. *I ame, vo ame, il ame, it ame; noi ame, voi ame, ili ame, ilai ame, ili ame.*



	Voix active.	Voix passive.
Infinitif présent:	<i>amar</i>	<i>essar amed</i>
„ passé:	<i>avar amed</i>	<i>avar essed amed</i>
Participe prés.:	<i>ament</i>	<i>essent amed</i>
„ passé:	<i>avent amed</i>	<i>avent essed amed</i>
Indic. présent:	<i>i ame</i>	<i>i es*) amed</i>
Passé indéfini:	<i>i av*) amed</i>	<i>i av essed amed</i>
Imparfait:	<i>i amav</i>	<i>i essav amed</i>
Plusqueparfait:	<i>i avav amed</i>	<i>i avav essed amed</i>
Futur:	<i>i amerá</i>	<i>i esserá amed</i>
Futur antér.:	<i>i averá amed</i>	<i>i averá essed amed</i>
Conditionnel:	<i>i ameré</i>	<i>i esseré amed</i>
„ passé:	<i>i averé amed</i>	<i>i averé essed amed</i>
Impératif:		
II pers. sing. et III p.	<i>ama!</i>	<i>essa amed!</i>
II „ pluriel	<i>amate!</i>	<i>essate amed!</i>
I „ „	<i>amam!</i>	<i>essam amed!</i>

Le participe futur du passif: *amand* devant être aimé.

L'imparfait sert en même temps de passé défini: *i amav* j'aimais ou j'amai . . .

Il pleut, etc. se traduit par *it pluve*, etc.

La phrase interrogative s'introduit toujours par un mot interrogatif (pronom, adjectif ou adverbe) ou par la conjonction *esque* qui correspond à la fois à *est-ce que* et au *si* interrogatif du français.

NB. Les radicaux en *c* (*ce*) et *g* (*ge*) conservent leur prononciation dans toutes les formes verbales: *bare*, *debarcar*, *debarquerá*; *force*, *forciar* ou *forcear*; — *delegar*, *delegued*; *privilege*, *privilegiar* ou *privilegear*.

Adverbes: I. Adverbes radicaux: *alor* alors; *ancor* encore; *anque* aussi; *bene* bien; *ci* ici; *circa* autour; *denove* de nouveau; *domane* demain [*podomane* après demain]; *ergo* conséquemment; *etsi* même si; *heri* hier [*anteheri* avant-hier]; *hodie* aujourd'hui; *la lá*; *leplu* le plus; *mem* même; *minu* moins; *no* ne pas, non;

\*) *av* et *es* sont des abréviations de *ave* e *esse*, indicatif présent des verbes *avar* et *essar*.

*nu* maintenant; *olim* autrefois, jadis; *plu* plus; *quasi* presque; *retro* de retour; *sempr* toujours; *sic* si, ainsi, oui; *tamen* malgré cela; *tro* trop; *ya* déjà.

II. Les autres adverbes sont dérivés et reçoivent *-e*, p. e. *certe* certainement; *cetre* du reste, d'ailleurs; *ci-moment* tout de suite; *continuale* continuellement; *dextre* à droite; *distante* loin; *dome* à la maison; *effective* réellement; *finale* enfin; *frequente* souvent; *gratuite* gratis; *interiore* à l'intérieur; *juste* justement; *lente* lentement; *longtempore* longtemps; *multe* beaucoup, très; *nocte* pendant la nuit; *noquande* ne jamais; *otre* autrement; *passante* en passant; *pede* ou *pedone* à pieds; *pene* à peine; *per ce* conséquemment; *pobreve* bientôt; *possible* peut-être; *probable* probablement; *rare* rarement; *regrette* malheureusement; *sinistre* à gauche; *sole* seulement; *sue-tempore* en temps opportun; *sufficie* suffisamment, assez; *tale* tellement, si; *tante* à tel point; *totale* entièrement, tout à fait; *tutt-loce* partout; *unotre* l'un l'autre.

Les adverbes de manière peuvent recevoir *-emente* au lieu de *-e* comme renforcement: *totalemente* totalement.

Les adverbes se placent toujours après le verbe (excepté *no*), mais s'ils déterminent un adjectif ou un adverbe, ils se placent avant: *Scribar correcte*. *I no scribe*. *Multe grand*; *no ancor*; *juste ist*.

Les adverbes interrogatifs (et relatifs) sont: *per qué* pourquoi? *quale* comment? *quande* quand? *quante* jusqu'à quel point? *quant-volte* combien de fois? *quel-volte* quelle fois? *quó* où?

Prépositions. I. Radicaux: *a* à, vers; *ad* près de, chez; *ante* avant, devant; *circa* autour de; *co* avec; *contra* contre; *da* de, dès, à partir de, depuis; *de* de; *di* concernant, sur, de; *extra* outre; *in* en, dans; *intra* entre; *per* par; *po* derrière, après; *pro* pour; *sine* sans; *sub* sous; *sur* sur; *ultra* par dessus; *usque* jusque; *versu* vers; *via* par la voie de, via.

II. Les autres prépositions sont dérivées et reçoivent *-u* ou bien se forment par périphrase, p. e. *abstractu* sans faire attention à; *a caus* de à cause de; *citerioru* en deçà de; *in considération* de en considération de; *distantu* loin de; *durentu* pendant; *exceptu* à l'exception de; *favoru* en faveur de; *inferioru* au-dessous de; *in honor* de en l'honneur de; *in nómín* de au nom de; *junctu* chez; *locu* ou *in loc* de à la place de; *longu* le long de; *mancu* faute de; *mediu* au moyen de; *merciu* grâce à; *negligentu* malgré, néanmoins; *obstinu* malgré, en dépit de; *occasionu* à l'occasion de; *presentu* devant; en présence de; *relativu* concernant, par



rapport à; *sequentu* suivant; *superioru* au-dessus de; *traversu* à travers; *ulterioru* au delà de; *vicinu* à côté de.

Les prépositions précèdent toujours le substantif ou le pronom (les pronoms au cas oblique): *favoru mie fratr* en faveur de mon frère; *pro mi* pour moi; *a caus de plu* à cause de la pluie.

Conjonctions. I. Radicaux: *do* donc; *e* ou *et* et; *e — e* aussi bien que; *esque* est-ce que, si (dubitatif); *etsi* si même; *ma* mais; *ni — ni* ni — ni; *o* ou; *o — o* ou — ou; *qua* que (après le comparatif); *que* que (avec l'indicatif); *si* si; *tâmen* = *cependant*.

II. Les autres se forment par périphrase, p. e. *a fin que* afin que; *ante que* avant que; *da témpor que* depuis que; *durente que* pendant que; *excepte que* à moins que; *immediate po* que aussitôt que; *loce que* au lieu de; *negligente que* néanmoins; *no sole — ma anque* non seulement — mais aussi; *omnivolve que* n'importe quand; *per ce que* ou *cause* par ce que, puisque, car; *po* que après que; *quale si* comme si; *supponente que* pourvu que; *tale que* en sorte que, de façon que; *usque ce que* jusqu'à ce que.

Interjections. I. Radicaux: *a* ah! *apo* va-t'en! *basta* assez! *ecco* voici, voilà! *fi fi*; *o* oh! *stop* halte! *ve aie*, hélas!

II. Les autres sont des mots empruntés à d'autres parties du discours: *a Deo* adieu! *a revidar se* au revoir! *audia* hé! *brave* bravo! *damnos* c'est dommage! *haste vite*! *parat* prêt! *silence* pst; *succurs* au secours! *ve a mi* malheur à moi!

## II. Dérivation des mots.

### 1. Préfixes.

Les préfixes *ad-*, *con-*, *de-*, *dis-*, *ex-*, *in-*, *sub-* et *trans-* varient selon la lettre suivante, comme nous l'indiquons ci-après. Les autres sont invariables.

**ad-** (Variation: Devant les lettres *b*, *c*, *f*, *g*, *l*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t* le *d* disparaît et la lettre suivante se double). — 1) avec des

adjectifs et des substantifs **ad-** forme des verbes qui signifient faire devenir comme le mot primitif: *adjustar* rectifier, *abbassar* abaisser, *acomodar* accommoder, *accorder* accorder\*). — 2) avec des verbes — **ad-** correspond à la préposition *ad*: *adherar*, *attraction*.

**bel-** marque l'affinité par mariage: *belpatr* beau-père, *belfilia* belle-fille.

**con-** (Var. Devant les voyelles *n* disparaît; devant *b* *e* *p* il devient *m* et devant les consonnes *l*, *m*, *n*, *r* le *n* disparaît en doublant la consonne suivante) — correspond à la préposition *co* = avec: *consentar*, *collaborar*, *compatriot*.

**de-** (Var. Devant les voyelles — *des-*) écartement, dépouillement ou défaut: *debarcar*, *demascar*, *desagreabl*.

**dis-** Var. *s* disparaît devant *g*, *l*, *m*, *r*, *v* et il disparaît en doublant la consonne suivante devant *f*) — indique séparation: *disparar* disparaître; *distribuar*, *diffusion*.

**ex-** (Var. *x* disparaît devant *b*, *d*, *g*, *j*, *l*, *m*, *n*, *r*, *v*). — 1) avec des verbes il correspond à la préposition *ex*: *exponar* exposer, *elaborar*. — 2) avec des substantifs = ci-devant: *exministr*.

**in-** (Var. *n* devient *m* devant *b* *e* *p* et il disparaît en doublant la consonne suivante devant *l*, *m*, *r*). — 1) avec des adjectifs — négation: *incomod*, *illegal*, *immortal*. — 2) avec des verbes il correspond à la préposition *in*: *inscribar* inscrire; *importar*.

**inter-** entre: *international*.

**mis-** correspond aux préfixes français *mé* et *dé*: *misalliance*, *miscomprender* malentendre.

**para-** un abri contre quelque chose: *parasol*.

**pre-** avant, devant: *prelud*, *predominar*.

**post-** après: *postponar* mettre après; *postscript*.

**re-** répétition, retour: *renascence* renaissance; *return* retour.

**se-** indique à côté: *seduction*, *secession*.

**semi-** demi: *semilun* demi-lune; *semiton*, *semifratr*.

**sub-** (Var. *b* disparaît en doublant la consonne suivante devant *c*, *f*, *g*, *p*), indique sous: *subscribar* souscrire; *subterrann* souterrain.

\*) Dans les exemples suivants nous ne donnerons plus la traduction, lorsque celle-ci se devine facilement.



Tor	Undina	Vesta, -ala	Zaratustra
Trasýbulo	Urania	Virgil(io)	Zedequiel
Triton, -i	Valerio Maximo	Vishnu	Zefânias
Tucýdides	Valhall	Vulcan(o)	Zéfir
Týfon	Valquira, -i	Xénofon	
Uífilas	Vénus	Xérxes	
Ulysses	Vespasiano	Zacarias	

## Texti.

Nostr patr, qui es in cieli! Votr nómin essa sanctifiqued; votr regnia venia; votr volu essa facied quale in cieli tale anque sur terr. Dona noi hodie nostr pan quotidian; e pardona nostr débíti quale anque noi pardone nostr debitori; e no induca noi in tentation, ma libera noi del maligne. Cause votr es regnia, potence e glorie in seculi. Amen!

St. Petersburg, 12 decembr 1911.

Signor!

El *Reform-Neutral* es un lingue artificial multe convenabl pro relationi international. It es facile apprensibl pro omnihom de cultur european; it av grammatic simpl e reguli precis pro pronuciación, pro scriptur e pro formation de paroli; it es construed sur radicali international e it av ortografi international; it facie impression de un lingue natural.

Qui possede un vocabular e qui apprendav reguli grammatical — pote correspondar immediate co externiani. I recomende a vo provar it.

Co salut cosmolingual i reste

votr serv leplu devot

R.

It es lingue, quel separe e quel unie.

Schiller.

Texti ulterior in jurnal **Progress**, Redactor e editor **W. Rosenberger**; St. Petersburg V. O. Bolshoy 5. Annuale 6 numeri 1 rubl 20 copequi.

4,25  
~~4,17~~

# Lehrgang der praktischen Weltsprache **REFORM-NEUTRAL**

von

**W. Rosenberger,**

kaiserlich russischer Staatsrat, v. Direktor  
der Internationalen Weltspracheakademie

**MIT EINEM VORWORT**

von

**Dr. Johann Baudouin de Courtenay,**

Professor der Sprachwissenschaft an der  
St. Petersburger Universität, Wirkliches  
Mitglied der Krakauer Akademie der Wis-  
sensschaften, Korrespondierendes Mitglied  
der St. Petersburger Akademie der Wis-  
sensschaften, Ehrenmitglied der Finnisch-  
Ugrischen Gesellschaft in Helsingfors etc.

---

**Preis Mrk. 2. — = 2 Fr. 50 cent.**

**ZÜRICH & LEIPZIG.**

**Verlag von RASCHER & C<sup>ie</sup>.**

1912.



## Laut- und Formenlehre.

Vokale: a e i o u y.

Konsonanten: b c d f g h j k l m n p q r s t v w x y z.

Die Aussprache ist wie im Deutschen, außer: eu = ö; eh = tseh [nur in der Silbe arch wird eh wie k gesprochen]; g vor e i y = weiches sch; gn = nj; gue gui = ge gi; j = dsch; que qui = ke ki; s im Anlaut immer scharf; v = w; y = j; z = weiches s; sh = sch\*).

Betont ist immer der Vokal vor dem letzten Konsonanten, außer u vor l: fortán, filio; mascul. Wenn es keinen solchen Vokal gibt, ist der erste Vokal betont: mái, Déo. — In Ausnahmefällen wird die Betonung durch einen Akzent bezeichnet: allé.

Die betonten Vokale sind in der Regel lang: idé, agío, fras; wenn aber zwei oder mehrere Konsonanten folgen, sind sie kurz: cent, tass, programm.

Artikel. Bestimmter el. unbestimmter un. Der Gebrauch des Artikels ist nicht obligatorisch. Man gebraucht oft den Artikel, wenn das Adjektiv vor das Substantiv gesetzt wird: el bon patr. — Zur Substantivierung braucht man den Artikel: el mie der Meinige; el bon das Gute; el sem dasselbe; el i das Ich. Auch: Alexandr el grand. — De und a verschmelzen mit el zu del und al.

Deklination. Die Stammwörter werden nicht verändert. Der Genitiv und Dativ werden durch die Vorwörter de und a bezeichnet: das a kann ausgelassen werden, wenn das Wort unmittelbar nach dem Verbum steht: dona [a] mi! Der Akkusativ ist gleich dem Nominativ, steht aber nach dem Verbum: Rom. mont der Berg, Gen. de mont, Dat. a mont, Akk. mont. — Der Plural wird durch die Endung -i bezeichnet: monté; (man kann auch -s oder -es brauchen; es ist aber weniger geeignet: montes). — Wörter auf e und g erhalten den Kehllaut und ändern entsprechend die Schreibung: bare, barqui; zoolog, zoologui. — Patr punie filio der Vater straft den Sohn. Wenn in Ausnahmefällen der Akkusativ im Anfang des Satzes steht, so tritt der Nominativ zwischen den Akkusativ und das Verbum: Tel hom, quel vo (Subjekt, Nominativ) av vided. — Tel hom quel av vided vo (Objekt, Akkusativ).

\*) Es ist nicht verboten bei Wörtern, die auf -hl, tr u. f. w. auslauten ein euphonisches -e anzuhängen, doch ist es unnötig.



Eigenchaftswörter stehen unmittelbar vor dem Hauptwort: sehr lange sollen aber lieber nachgesetzt werden. Sie bleiben stets unverändert: grand orquestr; lingue universal. — Der Komparativ hat plu, der Superlativ leplu: bon, plu bon, leplu bon. Nach dem Komparativ steht qua = als: plu bon qua patr. — Abgeleitete Adjektiva s. Wortbildung, Nachsilben. Alle Adjektiva können substantivisch gebraucht werden.

Zahlwörter. Un, du, tri, quatr, cinc, sex, sept, oct, nov, dece; 11 deceun, 12 decedü ..., 20 duent, 21 duenteun, 32 trient, 40 quatrent, 50 einquent, 80 octent; 100 cent, du cent; mil, tri mil; million. — Ordinal. Prim, secund, terce, quart, quint, sext, octav; die übrigen haben -im: septim, decim, centim; cinquentunim. — Multiplikativ. Simpl, einfach dupl, tripl; die übrigen haben -upl: quatrupl. — Distributiv. a un=singul, je ein, einzeln, a du u. s. w. — Iterativ. unvolte, duvolte. — Brüche.  $\frac{1}{2}$  [un] dimidie; die übrigen wie die Ordinalia:  $\frac{2}{3}$  du terci,  $\frac{3}{4}$  tri quarti. — Adverbial. prime, secunde.

Fürwörter. — Persönliche: I. Person i ich; II. P. vo Du, Sie (für wörtliche Übersetzungen von Du — tu); III. P. il er, ilo sie; it es. — Mehrzahl I. P. noi wir; II. P. voi Ihr, Sie; III. P. ili sie (für alle 3 Geschlechter); ilai sie (weiblich, wenn es die Präzision erfordert). — on man. Man braucht il und ilo für Personen, it — für Tiere und Sachen. Das Pronomen it wird gebraucht, wenn das Subjekt, seiner Länge wegen, nach dem Zeitwort steht: It essav reg, quel ... Es war ein König, welcher ... Die Fürwörter i, tu, il, ilo, ili und ilai haben spezielle Formen für den Casus obliquus (Dativ und Akkusativ): mi, te, lo, la, li, lai. — Reflexiv III. P. se sich. — Vo ipse Sie selbst; se ipse sich selbst.

Possessive: mie, votr (tue), sue, nostr, vostr, lor. — Reflexiv III. P.: sue oder sue propr.

Demonstrative: cel oder cel-lä jener; ist oder cel-ci dieser; — ce jeneß (substantivisch); ce-ci dieseß; — cel sem derselbe; ce sem oder el sem dasselbe; — juste cel sem ebenderselbe; — tel derjenige. Interrogative und Relative: quel welcher? qui wer? qué was?

Indefinite: aleun oder queleun irgend ein, irgend welcher; alqui oder quele-hom jemand; alque oder quele-cos irgend etwas; nul kein; nul-hom niemand; nul-cos oder nil nichts; omni oder omnium jeder; omni du jeder von beiden; omni-hom jedermann; omni-cos jedes;

tutt alle; tutti du beide; tutt-cos oder tot alles; otr andere; otr oder otr-hom ein anderer; otr-cos anderes; un — otr der eine — der andere; unotre einander;

cert gewisser; cert oder cert-hom ein gewisser; cert-cos etwas gewisses;

quele einige, manche; quelqui einige; quele-cosi oder plusior-cos einiges, manches;

plusior mehrere; plusiori mehrere; plusior-cos mehrereß;

queleune welcher immer; quicune wer immer; quecune was immer;

mult viel; poc wenig.

Korrelative: qual was für ein? tal solch; quale wie? tale (auch sic) so; — quant wie viel? tant soviel; quante wie sehr? tante so sehr.

Zeitwort. Es gibt nur eine Konjugation; alle Verben sind regelmäßig, nach Person und Zahl unveränderlich und werden alle nach einem Schema konjugiert:

Infinitiv: amar lieben. Partizip aktiv ament liebend; passiv amed geliebt. Gerundiv: amand ein zu liebender.

#### Indikativ:

	Aktiv	Passiv
Präsens:	i ame	i es*) amed
Imperfekt:	i amav	i essav amed
Perfekt:	i av*) amed	i av essed amed
Plamperf.:	i avav amed	i avav essed amed
Futurum I:	i amerá	i esserá amed
" II:	i averá amed	i averá essed amed.

#### Konditionalis:

Gegenwart:	i ameré	i esseré amed.
Vergangenheit:	i averé amed	i averé essed amed.

Imperativ: II. Person Sing. ama! Plur. amate! III. P. ama, mit vorangegehendem (oder nachfolgendem) Subjekt: Academi viva! I. P. Plur. amam laßt uns lieben!

Es regnet ic. wird durch it pluve ic. übersetzt.

Ein Fragesatz beginnt mit einem Fragewort (Pronomen oder Adverb) oder mit der Konjunktion esque ob.

NB. Stämme auf e (ee) und g (ge) behalten ihre Aussprache in allen Verbalformen: bare, debarear, debarquerá; force, forciar oder forcear; delegar, delegued; privilege, privilegiar oder privilegear.

\*) av und es sind Abkürzungen von ave und esse von avav haben und essar sein.



Umstandswörter. I. Stammhafte: *alor* dann; *ancor* noch; *anque* auch; *bene* gut, wohl; *ci* hier; *circa* ringsherum; *denove* von neuem; *domane* morgen (*podomane* übermorgen); *ergo* folglich; *etsi* wenn auch; *heri* gestern (*anteheri* vorgestern); *hodie* heute; *là* dort; *leplu* meist, am meisten; *minu* weniger; *no* nicht, nein; *nu* nun, jetzt; *olim* einst (Vergangenheit); *plu* mehr; *quasi* beinahe, fast; *retro* zurück; *sempre* immer; *sic* so, ja; *tâmen* doch, dennoch, trotzdem; *tro* allzu; *ya* schon.

II. Abgeleitete erhalten -e, z. B. *certe* gewiß; *cetre* übrigens; *ci-momente* augenblicklich, sofort; *continuale* beständig; *dextre* rechts (a d. nach r.; da d. von r.); *distante* weit; *dome* zu Hause; *effective* wirklich; *finale* endlich, zuletzt; *frequente* oft; *gratuite* gratis; *interiore* innerlich; *juste* eben, gerade; *lente* langsam; *long-témpore* lange, lange Zeit; *multe* viel, sehr; *nocte* bei Nacht; *no* quando nie; *otre* anders; *passante* im Vorübergehen; *pede* oder *pedone* zu Fuß; *pene* kaum; *per* ce daher, deshalb; *pobreve* bald; *possible* vielleicht; *probable* wahrscheinlich; *rare* selten; *regrette* leider; *sinistre* links; *sole* nur; *sue-tempore* zu seiner Zeit, rechtzeitig; *sufficie* ziemlich; *tale* so; *tante* so sehr; *totale* ganz; *tut-loce* überall; *unotre* einander.

Zur Verstärkung können die Adverbien der Art und Weise -emene statt -e annehmen: *totalemente* gänzlich.

Sie stehen immer nach einem Verb (außer *no* nicht), aber wenn sie ein Adjektiv oder ein Adverb determinieren, so stehen sie vor ihnen: *Scribar* correcte. I *no* scribe. *Multe* grand; *no* ancor.

Die Frageadverbien sind: *per* qué warum? *quale* wie? *quando* wann? *quante* wie sehr? *quant-volte* wie vielmal? *quel-volte* welchesmal? *quo* wo?

Vorwörter. I. Stammhafte: *a* zu, hinzu, nach; (Dativ); *um* zu —; *ad* an, bei; *ante* vor; *circa* um, rundum; *co* mit; *contra* gegen; *da* von — her, seit; *de* von; (Genitiv); *di* von, über; *extra* außer; *in* in; *intra* zwischen; *per* durch, von; *po* hinter, nach; *pro* für; *sine* ohne; *sub* unter; *sur* auf; *ultra* über — hinaus; *usque* bis; *versu* nach — hin; *via* via, über.

II. Die abgeleiteten bekommen -u oder entstehen durch Umschreibung, z. B. *abstractu* abgesehen von; *a* caus de wegen; *cite-rioru* diesseits; *in* consideration de in Betracht; *distantu* weit von; *durantu* während; *exceptu* ausgenommen; *favoru* zu Gunsten; *inferioru* unterhalb; *in* honor de zu Ehren; *in* nòmin de im Namen; *junctu* bei; *locu* oder *in* loc de anstatt; *longu* längs; *manu* in Ermangelung; *modu* mittels, durch; *merciu* dank; *negligentu* ungeachtet; *obstinu* trotz; *occasionu* bei Gelegenheit; *presentu* vor; *relativu* betreffs, in Bezug auf; *sequentu* infolge, nach; *superioru*

oberhalb; *traversu* durch, quer durch; *ulterioru* jenseit, über — hin; *vicinu* neben.

Sie stehen immer vor dem Substantiv oder Pronomen; letzteres steht im casus obliquus: *favoru* mie fratr, *ad* mur, *pro* mi, *a* caus de plur.

Bindewörter. I. Stammhafte: *do* doch, also, denn; *o* oder *et* und; *e* — *e* sowohl — als auch; *esque* ob; *etsi* wenn auch; *ma* aber; *ni* — *ni* weder — noch; *o* oder; *o* — *o* entweder — oder; *plu* — *plu* je — desto; *qua* als (nach d. Kompar.); *que* daß (immer mit dem Indikativ); *si* wenn; *tâmen* doch, jedoch.

II. Die abgeleiteten bildet man durch Umschreibung, z. B. *a* fin que damit; *ante* que ehe; *da* témpor que seitdem; *durante* que während; *excepte* que außer wenn, es sei denn daß; *immediate* po que sobald als; *loce* que anstatt; *negligente* que obgleich; *no* sole — *ma* anque nicht nur — sondern auch; *omnivolte* que wann immer; *per* ce que oder cause denn, weil, da; *po* que nachdem; *supponente* que vorausgesetzt daß; *tale* que so daß; *usque* ce que bis daß.

Ausrufungswörter. I. Stammhafte: *a* ah, ei, hm, ach! *apo* weg, fort! *basta* genug! *ecco* siehe da! *fi* psui! *o* oh! stop halt! *ve* wehe!

II. Die übrigen werden durch andere Wiederteile wiedergegeben, z. B. *a* Deo adieu! *a* revidar se auf Wiedersehen! *audia* he, he! *brave* bravo! *damnos* schade! *haste* hurtig! *parat* fertig, bereit! *silence* st! ruhig! *succurs* zu Hilfe! *ve* a mi wehe mir!

## Wortbildungslehre.

### 1. Vorsilben.

Die Vorsilben *ad-*, *con-*, *de-*, *dis-*, *ex-*, *in-*, *sub-* und *trans-* variieren ihre Form je nach dem folgenden Buchstaben, wie es jedesmal in Klammern angegeben ist. Die übrigen bleiben stets unverändert.

*ad-* (Variation: Vor b, c, f, g, l, n, p, r, s, t verschwindet d mit Verdoppelung des folgenden Konsonanten) — 1) vor Adjektiven und auch vor Substantivstämmen bedeutet es zu etwas machen: *adjustar* in Richtigkeit bringen, *abbassar* erniedrigen, *accomodar* anpassen. — 2) Vor Verben entspricht es dem deutschen an-: *adherar* anhängen, *attraction* Anziehung.

*bel-* = Schwieger-: *belpatr*, *belilio* Schwiegervater, -sohn.



Tor	Undina	Vesta, -ala	Zaratustra
Trasýbulo	Urania	Virgil(io)	Zedequiel
Triton, -i	Valerio Maximo	Vishnu	Zefanias
Tucýdides	Valhall	Vulcan(o)	Zéfir
Týfon	Valguira, -i	Xénofon	
Uífilas	Vénus	Xérxes	
Ulysses	Vespasiano	Zacarias	

## Texti.

Nostr patr, qui es in cieli! Votr nómin essa sanctifiqued; votr regnia venia; votr volu essa facied quale in cieli tale anque sur terr. Dona noi hodie nostr pan quotidian; e pardona nostr débíti quale anque noi pardone nostr debitori; e no induca noi in tentation, ma libera noi del maligne. Cause votr es regnia, potence e glorie in seculi. Amen!

St. Petersburg, 12 decembr 1911.

Signor!

El *Reform-Neutral* es un lingue artificial multe convenabl pro relationi international. It es facile apprensibil pro omniom de cultur european; it av grammatic simpl e reguli precis pro pronunciation, pro scriptur e pro formation de paroli; it es construed sur radicali international e it av ortografi international; it facie impression de un lingue natural.

Qui possede un vocabular e qui apprendav reguli grammatical — pote correspondar immediate co externiani. I recomende a vo provar it.

Co salut cosmolingual i reste

votr serv leplu devot

R.

It es lingue, quel separe e quel unie.

Schiller.

Texti ulterior in jurnal *Progress*, Redactor e editor W. Rosenberger;  
St. Petersburg V. O. Bolshoy 5. Annuale 6 numeri 1 rubl 20 copequi.

Verlag von RASCHER & Co. in Zürich und Leipzig

OMAR KHAYYAM: Die Sprüche der Weisheit

Deutsch von HECTOR G. PREGONI

Preis kartoniert ca. Fr. 1.20, in Leder Fr. 3. —

«Lübecker Tagblatt»: Eine entzückende Ausgabe jenes klassischen türkischen Dichters und Philosophen aus der Mitte des 11. Jahrhunderts.

KONRAD FALKE: KAINZ ALS HAMLET

Ein Abend im Theater

Mit Illustrationen. Preis broschiert ca. Fr. 5.35, gebunden ca. Fr. 6.70  
«Literarisches Echo»: Konrad Falke's Buch bedeutet einen Markstein in der deutschen Theaterliteratur.

KONRAD FALKE: TRÄUME

Drei Einakter: Dante Alighieri, Michelangelo, Giordano Bruno. I. Teil der «Ewigen Tragödie». — Preis broschiert Fr. 2. —

Johannes Wiegand urteilt in den «Bremer Nachrichten»: Das beste Werk, das in letzter Zeit erschien, ist Konrad Falke's Dramenzyklus «Träume».

KONRAD FALKE: Im Banne der Jungfrau

3. Tausend. Mit 10 Kupferdrucken u. 32 Autotypen. Preis gebunden Fr. 12.50  
«Dresdener Nachrichten»: Ein von echter Liebe zur Schönheit der Berge und starkem subjectiven Empfinden getragenes, prächtig ausgestattetes Buch.

RASCHERS JAHRBUCH I.

Herausgegeben von

KONRAD FALKE  
Preis broschiert Fr. 7.35, gebunden Fr. 8.70.

RASCHERS JAHRBUCH II.

Herausgegeben von

KONRAD FALKE  
Preis broschiert Fr. 5.35, gebunden Fr. 6.70.

SALOMON LANDOLT

Ein Charakterbild aus dem Leben ausgemalt von DAVID HESS. Herausgegeben von Dr. ED. KORRODI

Illustriert. Kartoniert ca. Fr. 4. —, in Leder gebunden ca. Fr. 6.70.

KONRAD FALKE: ASTORRE

Tragödie in 5 Acten

Preis Fr. 3. —

KONRAD FALKE: CARMINA ROMANA

Numerierte Luxusausgabe. Preis Nr. 1—25 Fr. 35. —, Nr. 26—500 Fr. 15. —  
«Neue Zürcher Zeitung»: Ein ganz wundervoller Quartband, köstlich anzusehen in dem rohseidenen Einband, dem herrlich klaren Druck auf Büttenpapier, dem geschmackvollen Buchschmuck; nur in 500 nummerierten Exemplaren gedruckt, in einmaliger Auflage.

KONRAD FALKE: Wenn wir Toten erwachen

Ein Beitrag zur Kenntnis Ibsens. Preis Fr. 1. —

KONRAD FALKE: CAESAR IMPERATOR

Tragödie in drei Acten. Preis broschiert Fr. 2. —

ZU BEZIEHEN DURCH ALLE BUCHHANDLUNGEN